

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

# C 211

48. sējums

Izdevums  
latviešu valodā

## Informācija un paziņojumi

2005. gada 30. augusts

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
	I <i>Informācija</i>	
	<b>Komisija</b>	
2005/C 211/01	Euro maiņas kurss .....	1
2005/C 211/02	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3957 — PAI Partners/Crown Holding GPC) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru <sup>(1)</sup> .....	2
2005/C 211/03	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3952 — System Capital Management — Metinvest/Leman Commodities) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru <sup>(1)</sup> .....	3
2005/C 211/04	COM dokumenti, kas nav Komisijas pieņemtie likumdošanas priekšlikumi .....	4
	II <i>Sagatavošanas dokumenti</i>	
	<b>Komisija</b>	
2005/C 211/05	Komisijas pieņemtie likumdošanas priekšlikumi .....	6
	<b>Paziņojums lasītājiem — COM dokumenti</b>	



## I

(Informācija)

## KOMISIJA

Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>

2005. gada 29. augusts

(2005/C 211/01)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,2289	SIT	Slovēnijas tolērs	239,50
JPY	Japānas jēna	135,73	SKK	Slovākijas krona	38,811
DKK	Dānijas krona	7,4607	TRY	Turcijas lira	1,6690
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,68160	AUD	Austrālijas dolārs	1,6292
SEK	Zviedrijas krona	9,3193	CAD	Kanādas dolārs	1,4634
CHF	Šveices franks	1,5453	HKD	Hongkongas dolārs	9,5481
ISK	Islandes krona	77,56	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,7669
NOK	Norvēģijas krona	7,8970	SGD	Singapūras dolārs	2,0661
BGN	Bulgārijas leva	1,9560	KRW	Dienvietkorejas vons	1 267,12
CYP	Kipras mārciņa	0,5729	ZAR	Dienvietāfrikas rands	7,9426
CZK	Čehijas krona	29,617	CNY	Ķīnas jauna renminbi	9,9484
EEK	Igaunijas krona	15,6466	HRK	Horvātijas kuna	7,3915
HUF	Ungārijas forints	245,80	IDR	Indonēzijas rūpija	13 129,57
LTL	Lietuvas lits	3,4528	MYR	Malaizijas ringits	4,632
LVL	Latvijas lats	0,6961	PHP	Filipīnu peso	68,972
MTL	Maltas lira	0,4293	RUB	Krievijas rublis	34,9980
PLN	Polijas zlots	4,0594	THB	Taizemes bats	50,655
RON	Rumānijas leja	3,5175			

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**  
**(Lieta Nr. COMP/M.3957 — PAI Partners/Crown Holding GPC)**  
**Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru**

(2005/C 211/02)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. Komisija 2005. gada 23. augūstā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. No 139/2004 <sup>(1)</sup> 4. pantu, ar kuru uzņēmums PAI Partners S.A.S. (PAI, Francija) minētās Padomes Regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst pilnu kontroli pār Francijā/ASV reģistrēto uzņēmumu Crown Holdings Inc. Global Closures grupu ("GPC"), iegādājot akcijas un aktīvus.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— PAI: privātā kapitāla fonds;

— GPC: patērētājiem paredzēto iesaiņojumu aizvākojumu, kā arī PET pudeļu un to sagatavju ražošana.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā vēl nav pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā izklāstītajai procedūrai.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienās pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3957 — PAI Partners/Crown Holding GPC uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp.

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**  
**(Lieta Nr. COMP/M.3952 — System Capital Management — Metinvest/Leman Commodities)**

**Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru**

(2005/C 211/03)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. Komisija 2005. gada 23. augustā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004<sup>(1)</sup> 4. pantu, ar kuru uzņēmums Metinvest B.V. (Metinvest, Nīderlande), ko kontrolē uzņēmums System Capital Management (SCM, Ukraina), Padomes Regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst pilnu kontroli pār uzņēmumu Leman Commodities S.A. (Leman, Šveice), iegādājoties tā akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— Metinvest: citu uzņēmumu finansēšana un dalība tajos, no kuriem daži darbojas tērauda nozarē,

— SCM: konglomerāts uzņēmums, kas galvenokārt darbojas tērauda nozarē, kā arī citās uzņēmējdarbības jomās, ieskaitot telekomunikāciju, energoražošanu, kuģniecību, finanses un apdrošināšanu, un alus ražošanu;

— Leman: darbība galvenokārt tēraudtirdzniecības nozarē.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā vēl nav pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004<sup>(2)</sup>, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā izklāstītajai procedūrai.

4. Komisija uzaicina trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienās pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (fakss: (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3952 — System Capital Management — Metinvest/Leman Commodities uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp.

## COM dokumenti, kas nav Komisijas pieņemtie likumdošanas priekšlikumi

(2005/C 211/04)

Dokuments	Daļa	Datums	Nosaukums
COM(2005) 11		27.1.2005.	Komisijas Paziņojums Padomei, Eiropas Parlamentam, Eiropas Ekonomikas un Sociālo Lietu Komitejai un Reģionu Komitejai: 2003.-2006. gada iekšējā tirgus stratēģijas otrais izpildes ziņojums
COM(2005) 45		14.2.2005.	Komisijas Paziņojums Eiropas Parlamentam un Padomei par es narkotiku apkarošanas rīcības plānu (2005.-2008. gadam)
COM(2005) 73		2.3.2005.	Komisijas Paziņojums Eiropas Parlamentam un Padomei: Gada politikas stratēģija 2006. gadam
COM(2005) 84		10.3.2005.	Komisijas Paziņojums Padomei un Eiropas Parlamentam par es Meža stratēģijas īstenošanu
COM(2005) 122	1	6.4.2005.	Komisijas Paziņojums Padomei un Eiropas Parlamentam par pamatprogrammas "Pamattiesības un tiesiskums" izveidi laika posmam no 2007. līdz 2013. gadam
COM(2005) 139		12.4.2005.	Komisijas Paziņojums Padomei un Eiropas Parlamentam Eiropas un Vidusjūras Reģiona valstu partnerības desmitā gadadiena: Darba programma nākamo piecu gadu uzdevumu izpilde
COM(2005) 181	2	3.5.2005.	Komisijas Ziņojums Padomei un Eiropas Parlamentam: Ziņojums par jaunās Finanšu regulas noteikumu piemērošanu
COM(2005) 234		2.6.2005.	Komisijas Paziņojums Padomei, Eiropas Parlamentam, Eiropas Ekonomikas un Sociālo Lietu Komitejai un Reģionu Komitejai Ceļā uz globālām partnerattiecībām informācijas sabiedrībā: Eiropas Savienības ieguldījums Pasaules sammita par informācijas sabiedrību (WSIS) otrajā posmā
COM(2005) 252		15.6.2005.	Komisijas Paziņojums Padomei, Eiropas Parlamentam un Eiropas revīzijas palātai par integrētas iekšējās kontroles sistēmas plānu
COM(2005) 274		27.6.2005.	Komisijas Paziņojums Padomei un Eiropas Parlamentam par Eiropas Kopienas un Amerikas Savienoto Valstu sadarbības programmas novērtējumu augstākās izglītības un arodizglītības un mācību jomā, kā arī Eiropas Kopienas un Kanādas sadarbības programmas novērtējumu augstākās izglītības un mācību jomā
COM(2005) 275		29.6.2005.	Komisijas Paziņojums Padomei, Eiropas Parlamentam un Eiropas Ekonomikas un Sociālo Lietu Komitejai Diskusijas uzsākšana par Kopienas nostāju attiecībā uz zivsaimniecības produktu ekomarķējuma programmām

Dokuments	Daļa	Datums	Nosaukums
COM(2005) 298		4.7.2005.	Komisijas Paziņojums Eiropas Parlamentam un Padomei Eiropas dzelzceļa signalizācijas sistēmas ERTMS/ETCS izvietojumu
COM(2005) 308		8.7.2005.	Komisijas Ziņojums Padomei un Eiropas Parlamentam: Honkongas īpašās pārvaldes apgabals: 2004. gada pārskats
COM(2005) 312		14.7.2005.	Komisijas Ziņojums Padomei un Eiropas Parlamentam: Patentu tiesību pilnveidošana un ietekme biotehnoloģiju un gēnu inženierijas jomā

Šie teksti ir pieejami EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/>

## II

(Sagatavošanas dokumenti)

## KOMISIJA

## Komisijas pieņemtie likumdošanas priekšlikumi

(2005/C 211/05)

Dokuments	Daļa	Datums	Nosaukums
COM(2005) 122	1	6.4.2005.	Priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums ar kuru laika posmam no 2007. līdz 2013. gadam izveido īpašu programmu "Cīņa pret vardarbību (Daphne) un narkomānijas novēršana un informēšana par narkomāniju" kā daļu no vispārīgās programmas "Pamattiesības un tiesiskums"
COM(2005) 122	2	6.4.2005.	Priekšlikums Padomes Lēmums ar kuru laika posmam no 2007. līdz 2013. gadam izveido īpašu programmu "Pamattiesības un pilsonība" kā daļu no vispārīgās programmas "Pamattiesības un tiesiskums"
COM(2005) 122	3	6.4.2005.	Priekšlikums Padomes Lēmums ar kuru laika posmam no 2007. līdz 2013. gadam izveido īpašu programmu "Krimināltiesības" kā daļu no vispārīgās programmas "Pamattiesības un tiesiskums"
COM(2005) 122	4	6.4.2005.	Priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums ar kuru laika posmam no 2007. līdz 2013. gadam izveido īpašu programmu "Civiltiesības" kā daļu no vispārīgās programmas "Pamattiesības un tiesiskums"
COM(2005) 131	1	8.4.2005.	Priekšlikums Padomes Lēmumam par protokola parakstīšanu Nolīgumam starp Eiropas Kopienu un Islandes Republiku, un Norvēģijas Karalisti par kritērijiem un mehānismiem tās valsts noteikšanai, kas ir atbildīga par to patvēruma lūgumu izskatīšanu, kuri iesniegti kādā dalībvalstī vai Islandē, vai Norvēģijā
COM(2005) 131	2	8.4.2005.	Priekšlikums Padomes Lēmumam par protokola noslēgšanu Nolīgumam starp Eiropas Kopienu un Islandes Republiku, un Norvēģijas Karalisti par kritērijiem un mehānismiem tās valsts noteikšanai, kas ir atbildīga par to patvēruma lūgumu izskatīšanu, kuri iesniegti kādā dalībvalstī vai Islandē, vai Norvēģijā
COM(2005) 142		18.4.2005.	Priekšlikums Padomes Lēmums par Kopienas nostāju Asociācijas padomē attiecībā uz atkāpi no noteikumiem saistībā ar jēdziena "noteiktas izcelsmes izstrādājums" definīciju un administratīvās sadarbības metodēm, kas noteiktas Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumā, ar ko izveido Eiropas Kopienu un to dalībvalstu un Tunisijas Republikas asociāciju

Dokuments	Daļa	Datums	Nosaukums
COM(2005) 149		18.4.2005.	Priekšlikums Padomes Regula, ar ko ievieš galīgu antidempinga maksājumu attiecībā uz Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes magnija oksīda ievadumiem
COM(2005) 181	1	3.5.2005.	Priekšlikums Padomes Regula ar kuru groza Regulu (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam
COM(2005) 200		19.5.2005.	Priekšlikums Padomes Lēmums par nolīguma slēgšanu starp Eiropas Kopienu un Kanādas valdību par papildu informācijas par pasažieri (API) un pasažieru datu reģistra (PNR) datu apstrādi
COM(2005) 201		23.5.2005.	Priekšlikums Padomes Lēmums par nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Kazahstānas Republiku attiecībā uz tirdzniecību ar dažiem tērauda izstrādājumiem
COM(2005) 225		1.6.2005.	Priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums par Eiropas gadu par iespēju vienlīdzību visiem (2007) ceļā uz tainīgu sabiedrību
COM(2005) 267	1	22.6.2005.	Priekšlikums Padomes Lēmums par nolīguma parakstīšanu starp Eiropas Kopienu un Jaunzēlandi par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem un par šā nolīguma pagaidu piemērošanu
COM(2005) 267	2	22.6.2005.	Priekšlikums Padomes Lēmums par nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Jaunzēlandi par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem
COM(2005) 278		21.6.2005.	Priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums par elastības fonda izmantošanu to valstu rehabilitācijas un atjaunošanas palīdzības nolūkā, kas cietušas cunami, saskaņā ar 1999. gada 6. maija Iestāžu nolīguma 24. punktu
COM(2005) 279		27.6.2005.	Priekšlikums Padomes Regula ar ko piemēro galīgo antidempinga maksājumu un galīgi iekasē pagaidu maksājumu, kas noteikts Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes bārija karbonāta importam
COM(2005) 281	1	28.6.2005.	Priekšlikums Padomes Lēmums par protokola parakstīšanu Tirdzniecības un sadarbības pamatnolīgumam starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Ungārijas Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanās Eiropas Savienībai
COM(2005) 281	2	28.6.2005.	Priekšlikums Padomes Lēmums par protokola noslēgšanu Tirdzniecības un sadarbības pamatnolīgumam starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Ungārijas Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanās Eiropas Savienībai



Dokuments	Daļa	Datums	Nosaukums
COM(2005) 285		29.6.2005.	Priekšlikums Padomes Lēmums ar ko Nīderlandes Karalistei atļauj piemērot pasākumu, atkāpjoties no 11. panta Padomes Sestajā direktīvā 77/388/EEK par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem
COM(2005) 291		1.7.2005.	Priekšlikums Padomes Lēmumam ar ko groza II pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2000/53/EK par nolietotiem transportlīdzekļiem
COM(2005) 294		1.7.2005.	Priekšlikums Padomes Regula ar ko atceļ importa tarifa kvotu šķītošajai kafijai, uz kuru attiecas kods KN 2101 11 11
COM(2005) 295		1.7.2005.	Priekšlikums Padomes Regula ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 2268/2004, ar ko piemēro galīgo antidempinga maksājumu attiecībā uz Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes volframa karbīda un kausēta volframa karbīda importu
COM(2005) 297		4.7.2005.	Priekšlikums Padomes Lēmums par Kopienas nostāju attiecībā uz priekšlikumu ieteikumam saistībā ar saimniecībās audzētu zivju aizsardzību, kas jāpieņem Eiropas Konvencijas par saimniecībās audzētu dzīvnieku aizsardzību pastāvīgās komitejas 47. sanāksmē (Strasbūra, 2005. gada novembris)
COM(2005) 310		12.7.2005.	Priekšlikums Padomes Regula ar ko groza Regulu (EK) Nr. 27/2005 attiecībā uz siļķēm, makrelēm, stavridām un astoņkājiem, kā arī kuģiem, kas nodarbojas ar nelegālu zvejniecību
COM(2005) 315		15.7.2005.	Priekšlikums Padomes Lēmums par Kopienas nostāju attiecībā uz pielikumu grozījumiem Nolīgumā starp Eiropas Kopienas un Šveices Konfederāciju par dažiem valsts iepirkuma aspektiem saistībā ar Eiropas Savienības paplašināšanos un efektīvas konkurences ieviešanu telekomunikāciju nozarē
COM(2005) 316		18.7.2005.	Priekšlikums Padomes Regula ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 428/2005, ar kuru nosaka galīgo antidempinga maksājumu poliestera štāpeļšķiedru importam ar izcelsmi Ķīnas Tautas Republikā un Saūda Arābijā
COM(2005) 318		12.7.2005.	Priekšlikums Padomes Regula ar ko piemēro galīgo antidempinga maksājumu konkrētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes lējumu importam
COM(2005) 321		19.7.2005.	Priekšlikums Padomes Lēmums, kas dod iespēju valstīm, kurām nākotnē būs tiesības lietot Eiropas Kaimiņattiecību un partnerattiecību instrumentu (EKPI), izmantot Tehniskās palīdzības un informācijas apmaiņas programmas (TAIEX) sniegtās priekšrocības
COM(2005) 326		20.7.2005.	Priekšlikums Padomes Regula par vienošanos apspriešanu attiecībā uz tādu pakalpojumu tirdzniecību, kas nav transports

Dokuments	Daļa	Datums	Nosaukums
COM(2005) 328		20.7.2005.	Priekšlikums Padomes Lēmums ar ko groza Lēmumu 2004/465/EK par Kopienas finansiālo ieguldījumu dalībvalstu zivsaimniecības kontroles programmās
COM(2005) 333		25.7.2005.	Priekšlikums Padomes un Komisijas Lēmums par zinātnes un tehnoloģijas sadarbības nolīguma noslēgšanu Eiropas Kopienas un Eiropas Atomenerģijas kopienas vārdā starp Eiropas Kopienu, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses
COM(2005) 335		22.7.2005.	Priekšlikums Padomes Regulai ar ko Amerikas Savienoto Valstu un Krievijas izcelsmes orientēta grauda struktūras elektrotehniskā silīcijtērauda plakanu velmējumu importu apliek ar galīgo antidempinga maksājumu un atceļ Regulu (EK) Nr. 151/2003, ar ko ievieš galīgo antidempinga ievadmuitas nodokli Krievijas izcelsmes noteikta veida elektriskām loksnēm ar orientētu graudu
COM(2005) 345		25.7.2005.	Priekšlikums Padomes Regulai ar kuru uz laiku samazina kopējā muitas tarifa autonomās likmes konkrētiem tropu zvejniecības produktiem

Šie teksti ir pieejami EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/>

### **PAZIŅOJUMS LASĪTĀJIEM — COM DOKUMENTI**

Kopš šā brīža un no 2005. gada 30. augusta OV C 211, *Oficiālā Vēstneša* tiešsaistes versija, kas pieejama *EUR-Lex*, saturēs Komisijas pieņemto sagatavošanas aktu virsrakstu un COM dokumentu, kam jābūt publicētiem *Oficiālajā Vēstnešī*, pilnu tekstu.

Klikšķis uz dokumenta numura (kreisās — rokas kolonna “Dokumenti”) atvērs *EUR-Lex* lappusi, kas satur jūsu pieprasīto arhīva informāciju attiecībā uz Jūs interesējošo COM dokumentu.